

УДК 372.016:811.111*40+373

Н. В. Баграмова

Доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой второго иностранного языка, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, nvbagramova@mail.ru

Е. А. Костина

Кандидат педагогических наук, доцент, профессор кафедры английского языка, декан факультета иностранных языков, Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, ea_kostina@mail.ru

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧАЕМЫХ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

В статье рассматриваются наиболее важные индивидуальные особенности обучаемых, учет которых может способствовать или препятствовать эффективности процесса обучения иностранному языку, а также предлагаются некоторые рекомендации, помогающие на практике реализовать учет этих особенностей.

Ключевые слова: индивидуальные психологические особенности, когнитивные стили, социальные факторы, психологические факторы, эмоциональная сфера, защитная реакция, мотивация.

The article deals with individual features of students that influence the efficiency of learning a foreign language. Teachers are given some recommendations how to teach a foreign language taking into account these features.

Keywords: individual psychological features, cognitive styles, social factors, psychological factors, emotional sphere, defense reaction, motivation.

Число экстралингвистических и внутрилингвистических факторов, влияющих на эффективность овладения иностранным языком, вариабельно и зависит, главным образом, от самих условий обучения (естественный и искусственный билингвизм, цели, задачи обучения, организация учебного процесса, социальная значимость изучаемого языка и др.)

Таксономия факторов, влияющих на усвоение иностранного языка, включает от девяти до пятидесяти номинаций [1]. Наиболее существенными, на наш взгляд, являются следующие группы:

1) социальные факторы: степень близости культур Я1 и Я2, практическая заинтересованность обучаемых в Я2, популярность Я2 в среде носителей Я1 и др.;

2) психологические факторы включают эмоциональный фактор, личностные факторы, когнитивные стили и др.

К числу эмоциональных факторов относятся: языковой шок (боязнь взглянуть смешным при общении на иностранном языке), культурный шок (слабая ориентированность в реалиях новой иноязычной культуры), вид мотивации (интегративно-ориентированная мотивация, имеющая целью общение с носителями языка, инструментально-ориентированная мотивация как средство достижения определенной цели, не ориентированная на страну изучаемого языка; эго-проницаемость, под которой подразумевается склонность/неспособность индивида к усвоению определенных звуков, морфем, синтаксических структур).

Рассмотрим подробнее психологические факторы, имеющие особенно большое значение для изучения второго иностранного языка.

Экспериментально выделяются два типа обучаемых, имеющих разную пси-

хофизиологическую основу (или разные нейродинамические характеристики): лица с лабильной и лица с инертной нервной системой [2]. Эта классификация соответствует прагматически устойчивому (хотя терминологически разнообразному и нестрогому) делению обучаемых на дедукционистов и индукционистов, грамматистов и интуитивистов и др.

Инертный тип нервной системы традиционно соотносится с рационально-логическим, а лабильный – с интуитивно-чувственным способами мышления.

Для инертных характерны такие психологические параметры, как осознанность, произвольность, аналитичность, для лабильных – неосознанность, непроизвольность, синтетичность.

Инертные чаще пользуются предварительным планированием действий; реже, чем лабильные, переключаются с одного действия на другое; вне экстремальных условий они показывают хорошие результаты в произвольном запоминании, лабильные – в непроизвольном [3].

В зависимости от типа нервной системы обучаемые по-разному проявляют себя в овладении языком. Инертный тип тяготеет к логико-грамматическому аспекту языка, лабильный успешнее проявляет себя в устной речевой деятельности.

Одни успешнее овладевают языком, если руководствуются сформулированными правилами, другие не нуждаются в эксплицированных правилах, так как могут самостоятельно обнаруживать закономерности построения высказываний.

Следующие разряды психологических особенностей индивида составляют: эмоциональная сфера; способность к самооценке; защитная реакция [4].

Как доказано психологическими исследованиями, все человеческие существа в своем понимании себя создают комплекс защитных средств для защиты

своего эго. Люди с высокой степенью самооценки и сильным эго легче переносят угрозы своему существованию, и их защитные силы достаточно низки. Индивиды с более слабо выраженной самооценкой выдвигают запреты для защиты слабого эго в результате недостаточной уверенности в ситуации или при выполнении какой-либо цели. Подобные запреты и защитные реакции, проявляясь в процессе обучения иностранному языку, могут мешать его усвоению.

По мнению психологов, изучение иностранного языка сопровождается различными формами отчуждения (alientation), среди которых отмечают отчуждение между критическим «я» и творческим «я», между родной культурой и культурой страны изучаемого языка, между учащимся и учителем, между учащимся и соучениками. Эти виды отчуждения создаются защитными силами нашей психики и в определенной степени препятствуют процессу обучения.

Другой характеристикой, необходимой для успешного изучения иностранного языка, является желание рисковать, «угадывать» (характерно для лабильного типа нервной системы) [5].

Психологи полагают, что учащиеся должны в определенной степени «вести азартную игру», используя интуицию и не боясь сделать ошибку. В свою очередь, преподаватель должен ценить это качество в своих учениках и поощрять их пользоваться догадкой в большей степени, чем средний студент.

Наряду с такими состояниями, как самооценка, защитная реакция, желание рисковать, психологи выделяют тревожность (anxiety) как немаловажный фактор в изучении иностранного языка.

Различают тревожность на глобальном уровне (черта характера) и состояние тревожности, испытываемое в опреде-

ленной ситуации применительно к определенному событию или поступку. Психологи различают «расслабляющую» (debilitative) и мобилизующую (facilitative) тревожность. Если первая тормозит процесс обучения, то вторая, напротив, мобилизует учащихся и способствует повышению эффективности обучения. По мнению психологов, слишком сильная или слишком слабая тревожность тормозит процесс обучения.

Следующим фактором, выделяемым психологами, является способность к сопереживанию (эмпатия). В общепринятой терминологии «сопереживание» – это умение поставить себя на место другого. Психологи затрудняются дать точное определение этой характеристике индивида, однако большинство из них придерживается определения сопереживания как «процесса понимания, в котором временное размывание границ самообъекта (self-object) позволяет ему незамедлительно понимать эмоциональный опыт другого (объекта)» [6].

При изучении иностранного языка проблема сопереживания становится особенно острой. Собеседники должны не только правильно определить эмоциональное и когнитивное состояние друг друга, но и сделать это на языке, которым они еще не достаточно владеют. Кроме того, они иногда сталкиваются с тем, что их собственный образ мыслей воспринимается неадекватно, в результате чего лингвистическая, когнитивная и эмоциональная информация не достигают своей цели.

Одним из важных психологических факторов является и мотивация к овладению языком. Термин «мотивация» один из наиболее употребительных в методической литературе. Его содержание трактуется психологами неоднозначно.

Под мотивацией принято понимать внутреннее побуждение (inner drive), импульс, эмоцию или желание, побуж-

дающее человека к определенному действию [4].

В числе многочисленных факторов, обеспечивающих мотивацию, называют такие потребности человека, как достижение успеха, независимость, чувство сопричастности, приказ, стремление к переменам, выносливость (endurance), агрессия и др.

А. Маслоу разработал иерархию человеческих потребностей, начиная с основных физических (воздух, вода, пища) и заканчивая более высокими (потребность в безопасности, самоуважении и др., что, в свою очередь, ведет к потребности в самовыражении) [7].

Другим важным психологическим фактором является роль левого и правого полушарий головного мозга. В настоящее время существует мнение, что у большинства людей речь контролируется левым полушарием, что является причиной ориентации методики обучения иностранным языкам на функции именно этого полушария.

Современной физиологией выделяются следующие типы межполушарного взаимодействия: левополушарная доминантность, правополушарная доминантность, билатеральность.

Лица с левополушарной доминантностью легко запоминают списки слов, предпочитают вербальные способы передачи и восприятия информации.

При изучении иностранного языка такие учащиеся устанавливают связи от знаковой системы родного языка к знаковой системе изучаемого языка (слово – слово). Они обычно контролируют грамматическую правильность своей речи, делают большие успехи в подготовленной речи, предпочитают работать с учебными текстами, а не с аутентичными.

Лица с левополушарной ориентацией нуждаются в большем количестве тренировочных упражнений с вариантами выбора (вписывание правильных форм,

выбор нужных лексем), в основе которых лежит выделение деталей.

Лица с доминирующим правым полушарием отличаются нелинейным типом мышления. Они воспринимают информацию холистически, преимущественно образно, предпочитают обобщенные характеристики с определением главных черт, с трудом могут сосредоточиться на деталях и не проявляют интереса к углубленному изучению грамматики.

Учащихся с доминирующим правым полушарием называют интуитивистами, для них характерно решение задач по типу озарения, они легко включаются в любой тип деятельности. Для таких учащихся запоминание слов, особенно вне контекстных связей, представляет трудность.

В отличие от левополушарных они устанавливают связи не от слова к слову (от родного языка – к иностранному), а от образа – к слову, опираясь на эмоциональную сферу. Интуитивистам не требуется словесное толкование правил, они предпочитают формулировать их, опираясь на примеры или схемы. У них отсутствуют сформированные аналитические стратегии, в связи с чем их речь отличается аграмматизмом. В работе с учащимися с правополушарной доминантностью особую роль играет отсроченное повторение [8].

От реализации личностных факторов индивида в процессе познания зависит способ, которым человек познает действительность вообще и отдельные проблемы в частности. Эта связь между личностью и процессом познания именуется когнитивным стилем.

Д. Аусубель определяет когнитивный стиль как «постоянные и стойкие индивидуальные различия в когнитивной организации и функционировании». Этот термин относится как к индивидуальным различиям в общих принципах когнитивной организации, так и к различным постоянным идиосинкразиче-

ским тенденциям, которые не отражают общие когнитивные функции [9].

Индивидуальные когнитивные стили определяются способами, которыми происходит интериоризация окружающей среды, и поскольку этот процесс интериоризации не является строго когнитивным, в когнитивном стиле смешиваются сферы физического, эмоционального и когнитивного.

Усвоение учебного материала наиболее эффективным для ученика способом имеет большое значение для успешного овладения иностранным языком. Поэтому учитель должен знать, какой способ усвоения информации предпочтителен для его учеников с тем, чтобы организовать нужное соотношение зрительной, слуховой и кинестетической наглядности.

Когнитивный стиль не является, как правило, постоянной характеристикой индивида, но человек обнаруживает определенные тенденции к тому или иному стилю, кроме того, в различных ситуациях один и тот же индивид может проявить различные когнитивные стили. Особых интеллектуальных успехов достигает индивид, который может оперировать в равной степени полярными полюсами когнитивного континуума [10].

Психологи и методисты расходятся во мнении относительно номенклатуры когнитивных стилей, число которых колеблется от 18 [9], до 50 [11].

На общей карте когнитивного стиля особо выделяются стили, релевантные для овладения иностранным языком. К ним относятся:

Доминирующая роль зрительного/слухового/кинестетического восприятия

Как известно, каждый человек своему воспринимает окружающее, имея свои сенсорные предпочтения. Существует пять сенсорных каналов,

по которым нам поступает информация: зрительный, слуховой, кинестетический, вкусовой и обонятельный, каждый из которых называется модальностью.

Все виды модальности присутствуют у человека, но, как правило, один из них является доминирующим. По преобладанию того или иного вида модальности учащиеся подразделяются на визуалов (зрительная модальность), аудиалов (слуховая модальность), кинестетиков (кинестетическая модальность).

Полевая зависимость/независимость

Под полевой независимостью понимается способность индивида выделить нужный объект или фактор в полевого пространстве отвлекающих факторов. В терминах общей психологии это «поле» может быть перцептуальным или более абстрактным, относящимся к потоку мыслей, идей или чувств, из которых надо выделить нужный объект.

Полевая зависимость, напротив заключается в тенденции «зависеть» от всего поля, воспринимаемого как единое целое.

Для успешного овладения иностранным языком релевантны оба когнитивных стиля.

Так, полевая независимость соотносится с фактором анализа. Лица, для которых характерен этот когнитивный стиль, успешно выполняют языковые и условно-речевые упражнения.

С другой стороны, лица, для которых характерен стиль полевой зависимости, легко выполняют упражнения коммуникативного характера благодаря таким психическим свойствам, как сопереживание, умение поставить себя на место другого и т. п.

Индивиду, как правило, присущи оба когнитивных стиля в различной степени вариабельности, они проявляются попеременно в зависимости от ситуации.

Толерантность

Способность индивида воспринимать мысли и предложения, противоречащие его взглядам и структуре знаний, выделяется в качестве когнитивного стиля, получившего название «толерантность».

Наличие толерантности необходимо особенно на начальном этапе изучения иностранного языка, содержащем большое количество противоречащей информации (расхождение значений коррелирующих слов, исключения из правил, различия, определяемые самой культурой и т. д.).

Однако с другой стороны, при наличии слишком высокой степени толерантности правила и различные концепции могут усваиваться без достаточного критического отношения к ним и должной систематизации.

Рефлексивность/импульсивность

Не менее важную роль в изучении иностранного языка играет когнитивный стиль, обозначенный как рефлексивность/импульсивность.

Рефлексивный (систематический) стиль характерен для человека, который взвешивает все соображения, прежде чем принять решение. Для импульсивного (интуитивного) стиля характерно совершение нескольких попыток (наугад) перед принятием окончательного решения.

Психологи установили, что концептуально рефлексивные учащиеся делают меньше ошибок при чтении по сравнению с импульсивными учащимися, что они читают медленнее, но более аккуратно. «Импульсивные» индивиды обычно быстро читают, что, однако, не означает полного понимания ими прочитанного.

Несмотря на то, что в большинстве случаев когнитивные стили взаимосвязаны и часто функционируют параллельно, на разных стадиях обучения

может доминировать тот или иной отдельный когнитивный стиль.

На начальном этапе обучения иностранному языку ведущую роль играют такие когнитивные стили, как полевая независимость (доминирующая при выполнении языковых и условно-речевых упражнений), толерантность (умение правильно воспринимать языковые явления, не свойственные родному языку), рефлексивность (умение тщательно осмыслить и взвесить новый материал).

В то же время приходится учитывать и когнитивные стили, препятствующие правильному усвоению изучаемого языка, особенно на начальном этапе (импульсивность).

По вопросу о взаимосвязи когнитивных стилей существуют две противоположные точки зрения: для одной из них характерен «множественный» подход, для другой – «унитарный» подход.

Сторонники первого подхода рассматривают когнитивные стили как совокупность независимых факторов.

В рамках «унитарного» подхода делались попытки доказать, что в основе различных когнитивных стилей лежат некие единые психические механизмы.

Так, экспериментально доказана связь когнитивных стилей «полевая зависимость/независимость» с межполушарной специализацией.

Поленезависимый стиль характеризуется преобладанием левого полушария головного мозга, для полезависимых индивидов характерно преобладание активности правого полушария.

В то же время и «унитарный» подход не располагает окончательными доказательствами в пользу выдвигаемой концепции.

Одним из вариантов решения вопроса о связи когнитивных стилей являются многомерные классификации стилевых феноменов. Предполагается, что связь между стилями существует, однако, она носит нелинейный характер.

Список литературы

1. *Stevens P. D.* The Nature of Language Teaching. – Oxford: Oxford University Press, 1978.
2. *Кабардов М. К.* Роль индивидуальных различий в успешности овладения иностранным языком (на материале интенсивного обучения): автореф. дис. ... канд. психол. наук. – М., 1983.
3. *Митрофанова О. Д., Костомаров В. Г., Вятютнев М. Н., Сосненко Э. Ю., Степанова Е. М.* Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990.
4. *Brown H. D.* Principles of Language Learning and Teaching. Second Ed. – New Jersey: Prentice Hall, 1987.
5. *Rubin J.* What the “good language learner” can teach us // TESOL. Quarterly. – 1975. – № 9/1. – P. 41–51.
6. *Guiora A. Z., Brannon R. C., Dull C. J.* Empathy and the second language learning // Language Learning. – 1972. – № 22. – P. 111–130.
7. *Maslow A. H.* Motivation and Personality. Second Edition. – New York: Harper and Row, 1970.
8. *Мелентьева Т. И.* Обучение иностранным языкам в свете функциональной асимметрии полушарий мозга. – М., 2010.
9. *Ausubel D. A.* Educational Psychology: Cognitive View. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1968.
10. *Холодная М. А.* Когнитивные стили, о природе индивидуального ума. – М., СПб., 2004.
11. *Hill J.* The Educational Sciences. – Detroit, 1972.